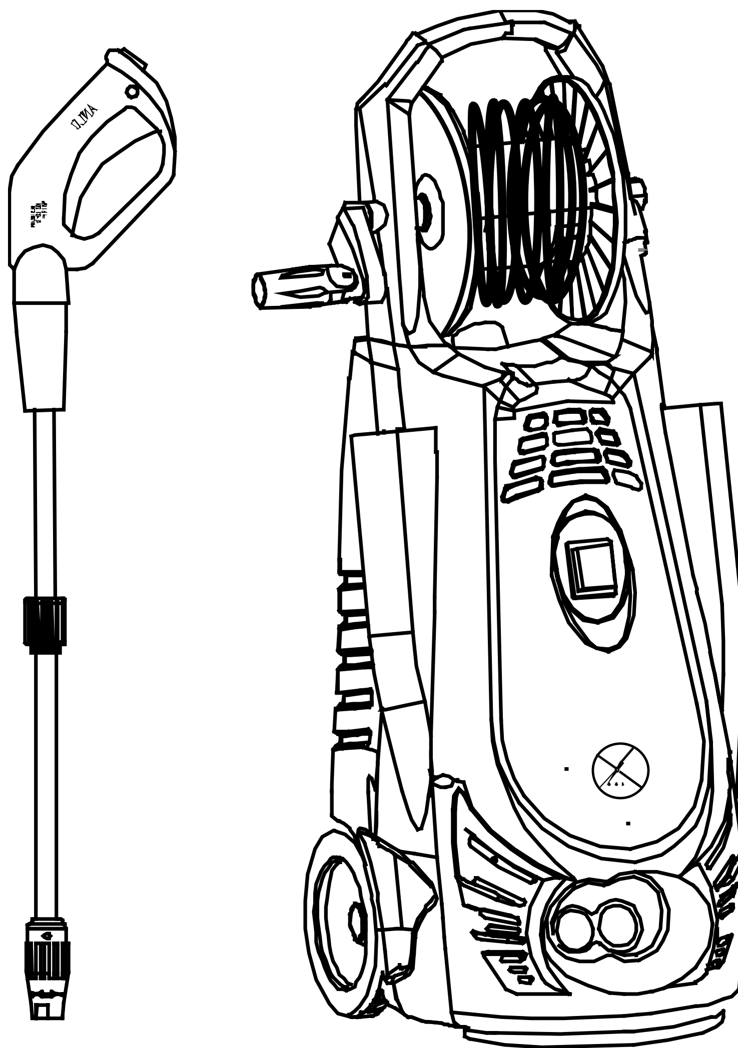
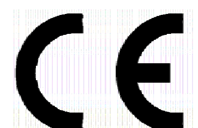
KARÖMAT

HOGEDRUKREINIGER
HOCHDRUCKREINIGER
HIGH PRESSURE CLEANER
NETTOYEUR A HAUTE PRESSION



66611

Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d’instructions



Versie 02.2012

Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Gebrauch durch.
Please read this instruction manual carefully before use.
Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.



(NL)
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(D)
Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

(GB)
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(F)
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

Importeur Karömat, P.O. Box 114, NL-8900 AC Leeuwarden

INHOUDSOPGAVE

ATTENTIE

Voordat u met uw **Karömat** hogedrukreiniger KDM140H gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

1. VOORWOORD

Met de aankoop van uw **Karömat** hogedrukreiniger bent u eigenaar geworden van een apparaat met een hoog prestatie- en betrouwbaarheidsniveau. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zal de machine dit vele jaren kunnen handhaven.
In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees het aandachtig door en bewaar het als vraagbaak bij uw hogedrukreiniger.
Deze hobbyreiniger is geschikt voor het wassen van voertuigen, machines, gebouwen, gereedschappen enz. en kan worden gevoed met warm water tot maximaal 50ºC, eventueel met toevoeging van aanbevolen reinigingsproducten.
De machine mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de machine of onderhoudswerkzaamheden.

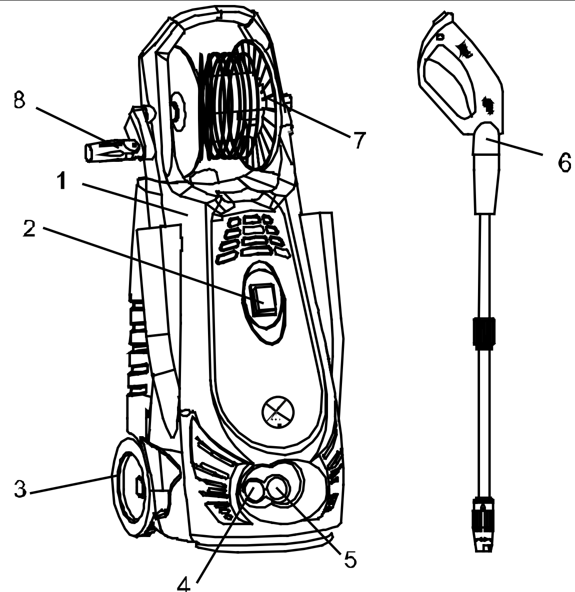
2. TECHNISCHE GEGEVENS

Modelwijzigingen voorbehouden

Bestelnummer	**66611**
Werkdruk	140 bar (max. 195 bar)
Waterverbruik	7 l/min.(max. 8,7 l/min.)
Max. waterdruk	4 bar
Motorcapaciteit	2500 W
Voeding	230 V/50 Hz
Max. watertemperatuur	**50ºC**
Inschakelduur	**80%-60 min.**
Gewicht	22 kg
Afmetingen (hxbxd)	88 x 36,5 x 38 cm
LPA (geluidsdruk)	76 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (geluidskracht)	94 dB(A)

MODEL OVERZICHT
Beschrijving van de onderdelen

1. HD-reiniger
2. Aan/uit schakelaar
3. Wielset
4. HD-uitgang
5. Wateringang
6. Pistool
7. Haspel met HD-slang
8. Hendel tbv haspel



OPSTARTEN
Automatisch AAN/UIT:
De motor van de hogedrukreiniger draait niet constant, maar alleen als de trekker van het spuitpistool wordt ingeknepen. Als de startprocedure is doorlopen kan de reiniger aangezet worden door de trekker in te knijpen. Zie hoofdstuk `Gebruikersinstructies`.

Ontluchten van het pistool:
Het is belangrijk dat het pistool wordt ontlucht voor gebruik. Ontlucht de machine en de slang door de trekker in te knijpen. Doe dit tot er water uit de spuitmond komt (dit kan 2 minuten duren). Zie gebruikersinstructies.

TOEPASSING
Deze Karömat mobiele hogedrukreiniger KDM140H is een multifunctioneel apparaat met een hoge veiligheid, die gebruikt kan worden voor het reinigen van auto´s, fietsen, terrassen enz.

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees alle instructies voor gebruik.
- Deze reiniger mag niet gebruikt worden door kinderen of ongeschoolde personen en niet zonder toezicht bij kinderen in de buurt worden gebruikt.
- Weet hoe deze reiniger bediend moet worden en snel uitgezet kan worden.
- Blijf altijd opletten tijdens gebruik van deze reiniger.
- Gebruik dit apparaat niet als u vermoeid bent of onder invloed van alcohol of drugs.
- Zorg dat het werkterrein vrij is van mensen.
- Zorg voor een goede, stabiele ondergrond.
- Houdt u aan de onderhoudsinstructies uit deze handleiding.
- Het product moet geaard zijn, want dit verkleint de kans op elektrocutie als het apparaat stuk gaat. De stekker moet in een goed stopcontact worden gestopt dat voldoet aan alle wettelijke eisen. Het voltagebereik moet overeenkomen met dat van het apparaat (uitgevoerd met een

aardlekschakelaar van 30 mA).

- Als u twijfelt, vraag dan een elektricien of het apparaat goed is geaard. Verander niets aan de stekker van dit product en gebruik geen verloopstekker.
- Vermijd verlengsnoeren. Is dit niet mogelijk, gebruik dan alleen geaarde stekkers en verlengsnoeren. Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis, de stekker en de contactdoos moeten waterdicht zijn. Gebruik snoeren van voldoende capaciteit en rol ze geheel af. Tabel verlengsnoeren:
  0-10 meter: 3 x 1,5 mm² en 10-25 meter: 3 x 2,5 mm²
- Controleer voor gebruik of het verlengsnoer niet beschadigd is. Gebruik nooit beschadigde verlengsnoeren. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer weg bij hete en/of scherpe objecten. Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens het snoer van het apparaat te halen.
- Als de toevoerkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale stroomkabel verkrijgbaar bij de dealer.
- Gebruik dit apparaat nooit bij regen of storm. Houd de verbindingen droog en van de grond**.** Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Voordat de machine aangezet wordt, eerst de pomp ontluchten door de trekker in te knijpen gedurende 3 minuten.
- Als de machine in werking is moet er voortdurend watertoevoer zijn, anders kunnen de pakkingen ernstig beschadigen.
- Zorg ervoor dat de watertoevoerslang minimaal 5 m lang is en onbeschadigd. De waterdruk moet tussen de 0,1 bar – 4 bar liggen.
- Start de machine niet in ruimtes waar de temperatuur onder 0ºC ligt om te voorkomen dat het apparaat bevriest.
- Gebruik deze machine alleen met schoon water en gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen maar vraag uw dealer welke schoonmaakmiddelen geschikt zijn.
- Gebruik deze machine niet zonder beschermende kleding, schoeisel, veiligheidsbril en gehoorbescherming of in de buurt van mensen zonder deze bescherming.
- Misbruik van dit apparaat kan gevaarlijk zijn. De spuit mag nooit op mensen, dieren of elektrische apparaten gericht worden.
- Gebruik dit apparaat nooit om uzelf of anderen schoon te spuiten.
- Laat het apparaat nooit onder stroom staan als u onderhoud uitvoert. Haal altijd de stekker uit het stopcontact, ook bij het verplaatsen van de machine naar een andere klus.
- Gebruik altijd originele onderdelen als deze vervangen moeten worden. Gebruik dit apparaat nooit met beschadigde onderdelen.
- Richt de spuitmond nooit op gevoelige oppervlaktes.
- Spuit geen licht onvlambare vloeistoffen in de buurt van de hd-reiniger in verband met explosiegevaar.

- Wees bewust van de terugslag die volgt bij het openen van het pistool, houdt het pistool stevig vast.

4. BEDIENINGSAANWIJZINGEN

Dit apparaat mag alleen worden gevoed met warm water tot max. 50ºC.
De motor van dit apparaat draait niet constant, maar alleen als de trekker wordt ingeknepen.

- Sluit de hogedrukslang aan op het apparaat en het pistool op de hogedrukslang.
- Sluit het lansdeel op het pistool aan.
- Kijk of het waterfilter niet verstopt zit.
- Sluit de waterslang aan.
- Zorg dat er geen krullen in de waterslang zitten.
- Draai de kraan open en kijk of er geen lekkage is.
- Knijp de trekker in om lucht uit het systeem te laten.
- Sluit de machine aan op de stroom en zet de schakelaar op 'ON'.
- Knijp de trekker in en de hogedrukreiniger is klaar voor gebruik.

Uitzetten.

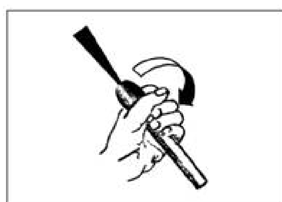
1. Zet de motor uit door de schakelaar op "OFF" te zetten.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Draai de watertoevoer dicht.
4. Knijp de trekker in om de druk van het systeem te halen.
5. Haal de waterslang van het apparaat.
6. Neem het apparaat af met een vochtige doek.
7. Zet het pistool in de veilige stand.

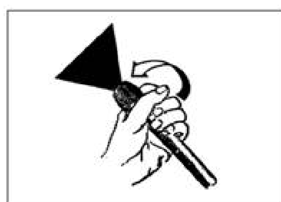
VOORZICHTIG: Zet altijd eerst de motor af en sluit dan de watertoevoer af. Als de motor zonder water draait kan er ernstige schade ontstaan.

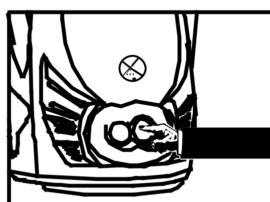
VOORZICHTIG: Haal NOOIT de hogedrukslang van het apparaat als er nog druk op het systeem staat. Zet eerst de motor uit, sluit de watertoevoer af en knijp 2-3 keer in de trekker om de druk van het systeem te halen.

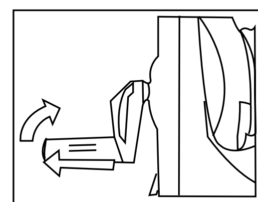
VERSTELBARE SPUITMOND

Laat eerst het knijppistool los en pas dan de spuitmond aan. Het water kan in een rechte lijn (fig. 1) of als in waaierpatroon gezet worden (fig 2).


Fig 1


Fig 2


Fig 3

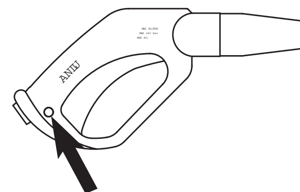

Fig 4

INSPECTIE / PERIODIEK ONDERHOUD
Om veiligheidsredenen de machine iedere 3 maand schoonmaken. Alvorens met de machine te werken, het waterfilter en de nozzle inspecteren op verstoppingen en / of vervuilingen (fig. 3). Na het werken met de machine ervoor zorgen dat er geen water in de pomp en de slang achterblijft.

SLANGHASPEL
De slanghaspel geheel afrollen voor gebruik. Na gebruik de slanghaspel oprollen. Om de hendel te blokkeren deze uittrekken en dubbelvouwen (fig. 4).

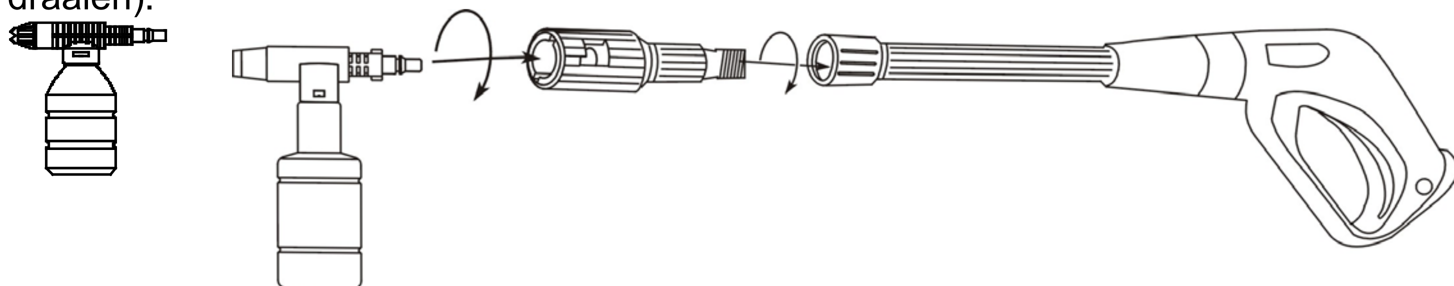
5. OPSLAG VOOR LANGERE TIJD
De hogedrukreiniger moet in een vorstvrije omgeving worden opgeslagen.

VEILIGHEIDSSTAND VAN HET PISTOOL
Als u klaar bent moet het pistool altijd op veilig worden gezet om ongelukken te voorkomen.



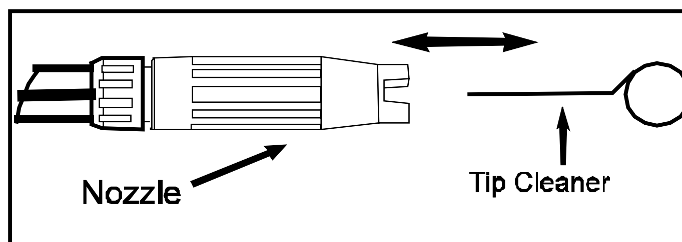
MONTEREN VAN DE ZEEPTANK

Om de zeepdoseertank te monteren moet de adapter gebruikt worden. Schroefdraad einde op de spuit schroeven (kloksgewijs). Vervolgens de zeepdoseertank op de adapter monteren (bajonet: indrukken en een kwartslag draaien).

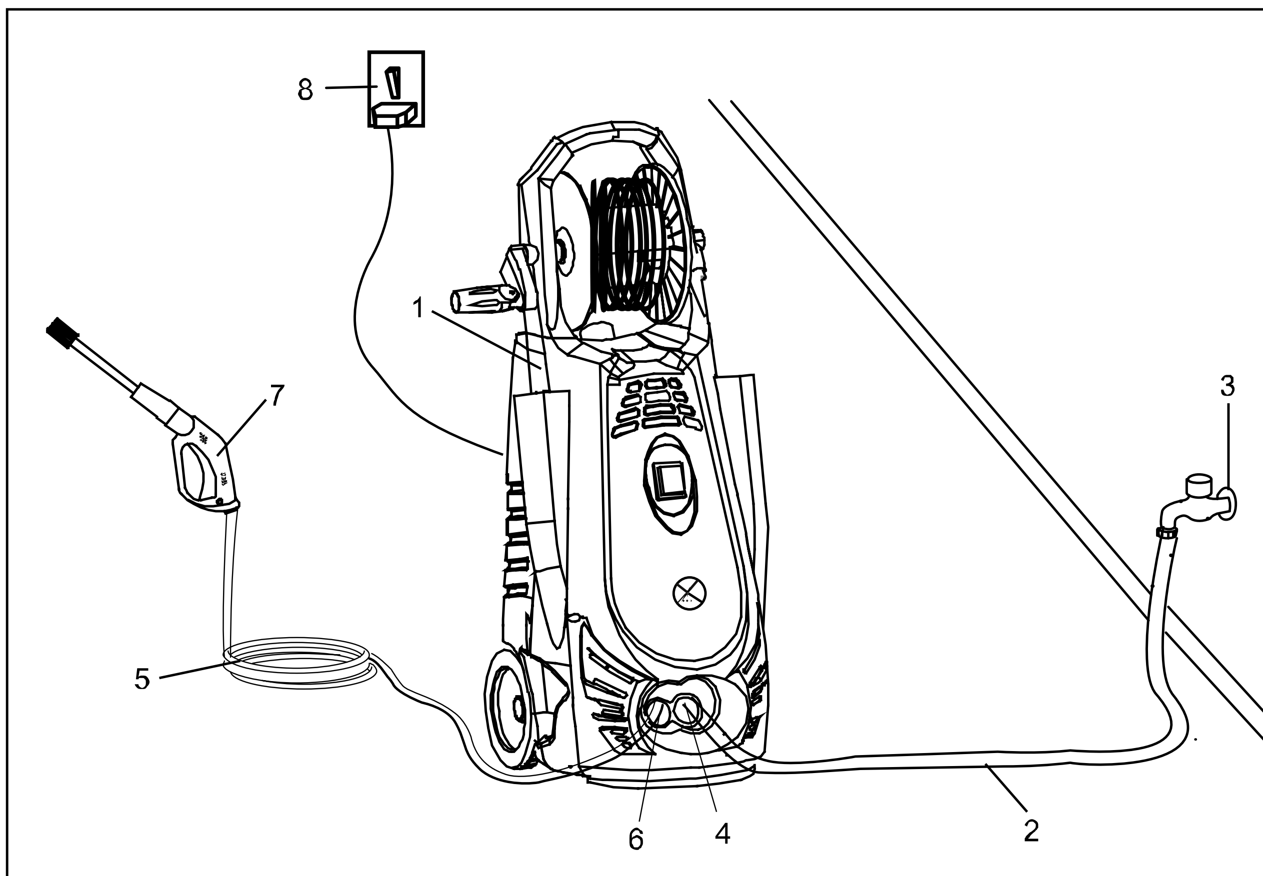


SCHOONMAKEN SPUITNOZZLE

Om de spuitnozzle schoon te maken, de bijgeleverde schoonmaaknaald (of een paperclip) in de nozzle doorlaat steken en deze doorprikken, tot deze schoon is. Vervolgens schoon water door de nozzle spoelen tot deze schoon is.



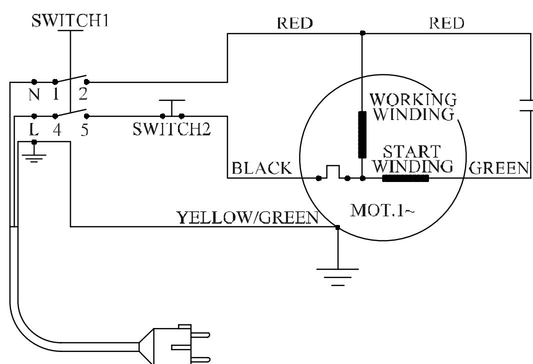
6. INSTALLATIE



1 HD-reiniger
2 Watertoevoerslang
3 Waterkraan
4 Water ingang
5 HD-slang
6 HD-uitgang
7 Pistool
8 Electrische aansluiting (w.c.d.)

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

In de fabriek is de machine al geheel van bedrading voorzien. De HD-reiniger moet echter nog aan uw elektrisch net worden aangesloten. Dit dient te geschieden op een aparte groep. Let erop dat het voltage en het ampèrage van uw elektrische installatie overeenkomt met dat van de motor. Ook de diameter van de gebruikte kabels is hierbij van belang. Aangeraden wordt kabels te gebruiken van tenminste 2,5 mm².



7. STORINGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Machine wil niet starten.	1) Stekker zit niet goed in het contact. 2) De stroomtoevoer is niet voldoende. 3) De pomp zit vast. 4) Thermische zekering is oververhit.	1) Controleer de stekker. 2) Controleer of de stroomtoevoer voldoende is. 3) Kijk bij instructies na opbergen. 4) Zet de machine uit en laat de motor enige minuten afkoelen. Laat de lans open.
Geen constante druk.	1) Pomp zuigt valse lucht aan. 2) Kleppen zijn vervuilt of zitten vast. Pakkingen zijn versleten.	1) Kijk of alle slangen goed vastzitten. 2) Maak de machine schoon, vervang kapotte onderdelen of neem contact op met de dealer.
Water lekt uit de pomp.	Pakkingen zijn versleten.	Kijk na en vervang of neem contact op met de dealer.
De motor stopt.	Zekering is uitgeslagen door oververhitting.	Laat de machine afkoelen.
De pomp komt niet op druk.	1) Wateringang zit verstopt. 2) Pomp zuigt valse lucht of de slangen zitten niet goed vast. 3) Kleppen zijn versleten. 4) Klep zit vast. 5) Spuitmond past niet of is versleten.	1) Maak de wateringang schoon. 2) Kijk of alle verbindingen goed zitten. 3) Controleer de waterslang op lekkage. 4) Maak kleppen schoon of vervang ze. 5) Controleer de spuitmond, eventueel vervangen.
Motor slaat aan / uit	Spuitnozzle verstopt	Schoonmaken

INHALTSANGABE

ACHTUNG

Bevor Sie anfangen mit Ihrem **Karömat** Hochdruckreiniger KDM140H zu arbeiten, műssen Sie zuerst diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, so daß Unfälle verhindert werden können.

1. VORWORT

Mit dem Kauf Ihres **Karömat** Hochdruckreiniger sind Sie Besitzer einer Maschine mit einer hohen Leistung und Zuverlässigkeit geworden. Bei einem korrekten Gebrauch und regelmäßiger Wartung wird die Maschine eine lange Lebensdauer haben. Diese Betriebsanleitung enthält Gebrauchs- und Wartungsvorschriften. Lesen Sie es aufmerksam durch und bewahren Sie es als eine Anleitung zu Ihrem Hochdruckreinger auf.
Dieser Hobbyreiniger ist ausschließlich zum Gebrauch von nachfolgend aufgeführten Eingriffen vorgesehen: Reinigung mit Wasser von Fahrzeugen, Geräten, Gebäuden, Werkzeugen etc. eventuell mit vom Hersteller vorgesehenen Reinigungsmitteln versetzt. Heißes Wasser bis zu 50ºC kann zugeführt werden. Das Wasser darf aber nicht wärmer sein als 50ºC. Dieses Gerät wurde für einen bestimmten Gebrauch konzipiert und darf deshalb nicht zweckentfremdet werden. Der Hersteller kann für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder irrtümlichen Gebrauch nicht zur Haftung gezogen werden.

2. TECHNISCHE DATEN

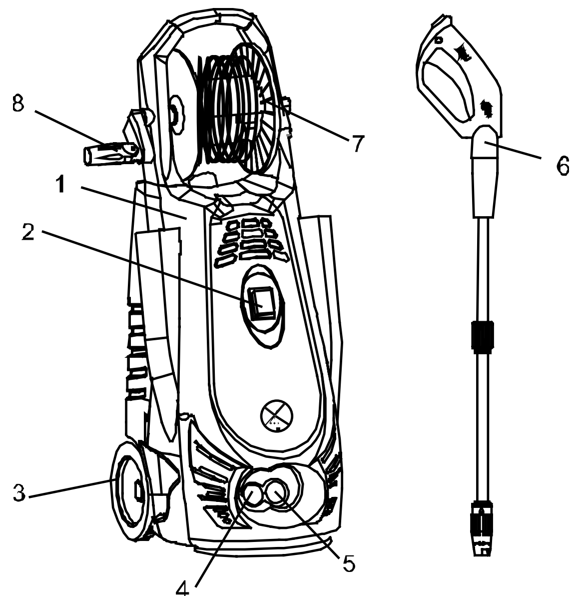
Modelländerungen vorbehalten.

Bestellnummer	**66611**
Arbeitsdruck	140 Bar (max. 195 bar)
Wasserverbrauch	7 L/Min. (max. 8,7 L/Min.)
Maximaler Wasserdruck	4 Bar
Motorkapazität	2500 W
Spannung	230 V/50 Hz
Maximale Wassertemperatur	**50ºC**
Aussetzbetrieb	**80%-60 Min.**
Gewicht	22 Kg
Abmessungen (HxBxT)	88 x 36,5 x 38 cm
LPA (Schalldruck)	76 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (Schallkraft)	94 dB(A)

MODELLÜBERSICHT

Beschreibung der Einzelteile:

1. Hochdruckreiniger
2. An-/Ausschalter
3. Radachse
4. Wasser-Ausgang
5. Wasser-Eingang
6. Sprühpistole
7. Schlauchrolle mit HD-Schlauch
8. Griff für Schauchrolle



STARTHILFE

Ein-/Ausschaltautomatik:

Der Motor des Hochdruckreinigers arbeitet nur konstant, wenn der Schalter an der Spritze gedrückt gehalten wird. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung bevor Sie den Hochdruckreiniger einschalten.

Entlüften der Sprühpistole:

Es ist wichtig die Pistole vor Gebrauch zu entlüften damit die Pumpe keinen Schaden nimmt. Hierfür halten Sie den Handschalter solange gedrückt, bis Wasser austritt.

ANWENDUNG

Der KARÖMAT HOCHDRUCKREINIGER ist ein Spezialgerät mit hoher Sicherheitsleistung und kann für Autos, Fahrräder, usw. angewendet werden.

3. SICHERHEITSMAßNAMEN

- Lesen Sie vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanleitung!
- Hochdruckreiniger gehören nicht in Kinderhand oder ungeschulte Leute!
- Sorgen Sie für einen sicheren Standort und arbeiten Sie immer mit Umsicht!
- Sorgen Sie für eines Arbeitsgebiet ohne Leute.
- Benutzen Sie den Hochdrukreiniger nicht wenn Sie ermüdet oder betrunken sind oder unter Einfluß von Drogen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vorschriftsmäßig angeschlossen ist, damit die Erdung des Gerätes Intakt ist und kein Kurzschluss eintritt. Im Zweifel wenden Sie sich an Ihren Elektrofachtechniker. Verwenden Sie ausschließlich intakte, geerdete Stecker bzw. Verlängerungskabel nach Vorschrift! Die Steckdose sollen gesetzliche Bedingungen entsprechen. Spannungsbereich soll übereinkommen mit Bereich des Gerätes (ausgestattet mit Erdschlußschalter von 30 mA).

- Vermeiden Sie Verlängerungskabel. Wenn das nicht möglich ist, nur geerdete Stecker bzw. Verlängerungskabel (geeignet für Gebrauch auswärts) benutzen. Stecker und Steckdose sollen wasserdicht sein. Benutzen Sie Kabel von ausreichende Kapazität und Kabel ganz ausrollen. Tabelle Verlängerungskabel:
  0-10 Meter: 3 x 1,5 mm² und 10-25 Meter: 3 x 2,5 mm²
- Prüfen Sie für Gebrauch ob das Verlängerungskabel nicht beschädigt ist. Nie beschädigte Kabel benutzen! Nie ziehen an Kabel oder Stecker ziehen um Stecker aus Steckdose zu holen. Kabel nicht bei scharfe oder heiße Objekten stellen. Holen Sie immer erst der Stecker aus den Steckdose ehe Sie das Kabel aus das Gerät holen.
- Benutzen Sie den Hochdruckreiniger nie bei Sturm und Regen und betätigen sie ihn nicht mit feuchten Händen**!**
- Ehe Sie die Maschine anschalten, erst die Pumpe entlüften: Handschalter drucken während 3 Minuten.
- Wenn die Maschine in Wirkung ist, soll die Wasserzufuhr ständig sein, sonst können die Dichtungen schlimm beschädigt werden. Wasserzufuhrschlauch soll minimal 5 M. lange sei und unbeschädigt. Der Wasserdruck soll zwischen 0,1 Bar – 4 Bar liegen.
- Starten Sie die Maschine nur in frostgeschützten Räumen!
- Verwenden Sie nur Wasser! Keine aggressiven Reinigungsmittel! Wenn Sie doch Reinigungsmittel brauchen, bitte Ihre Handler fragen.
- Maschine nicht anwenden ohne geschützte Kleidung / Schuhe / Schutzbrille / Gehörschutz oder in der Nähe von Leute ohne diesen Schutz.
- Missbrauch dieses Apparats kann gefährlich sein. Richten Sie die Spritzdüse nie auf empfindliche Oberflächen, elektrische Geräte oder gar Menschen oder Tiere!
- Lassen Sie den Apparat nie längere Zeit unter Spannung (stand by) stehen!
- Verwenden Sie falls notwendig, nur originale Ersatzteile von KARÖMAT! Nicht benutzen mit beschädigte Ersatzteile.
- Maschine soll nicht under Strom stehen wenn Sie Wartung ausführen. Immer Stecker aus Steckdose holen, auch wenn Sie die Maschine umstellen nach eine andere Arbeit.
- Keine feuergefärliche Güter spritzen in der Nähe von den Hochdruckreiniger, wegen Explosionsgefahr.
- Vorsicht, es gibt Rückschlag wenn die Pistole geöffnet werd, Pistole also kräftig festhalten.

4. GEBRAUCHSANWEISUNG

! Dieser Apparat darf nur mit Wasser von maximal 50°C betrieben werden!
! Der Motor von diesem Apparat arbeitet nicht konstant, nur wenn der Handschalter gedrückt wird!

- Schließen Sie den Hochdruckschlauch an den Hochdruckreiniger und die Pistole auf den Hochdruckschluch an.
- Schließen Sie das Lanzteil auf die Pistole an.
- Entsperren Sie den Wasserfilter.
- Schließen Sie den Wasserschlauch an.
- Kontrollieren Sie den Wasserschlauch so daß eine gleichmäßige Wasserzufuhr erfolgen kann!
- Öffnen Sie den Wasserhahn und prüfen Sie die Anschlüsse, dass kein Leck entsteht!
- Drücken Sie den Handschalter zum Entlüften.
- Schließen Sie den Hochdruckreiniger an das Stromnetz an und schalten Sie ihn ein (ON)!
- Drücken Sie den Handschalter, der Reiniger ist jetzt einsatzbereit.

Ausschalten.

1. Schalten sie den Motor aus (OFF)!
2. Ziehen Sie den Stecker vom Stromnetz!
3. Drehen Sie die Wasserzufuhr ab!
4. Drücken Sie den Handschalter zum Entlüften!
5. Entfernen Sie den Wasserschlauch!
6. Stellen Sie die Sprühpistole auf Sicherheitsstand!

VORSICHT: Schalten Sie immer zuerst den Motor aus bevor Sie das Wasser abdrehen, da sonst der Motor beschädigt werden kann.

VORSICHT: Entfernen Sie NIE den Hochdruckschlauch solange das Gerät noch unter Druck steht. Zuerst Motor ausschalten, Wasserzufuhr abschließen und Handschalter 2 -3 Mal drucken om Druck zu entfernen.

VERSTELLBARE SPRITZE

Zuerst Handschalter entlassen und dan Spritzdüse anpassen. Wasser kann in rechte Linie (Abb. 1) oder in Fächerdessin (Abb.2) spritzen.

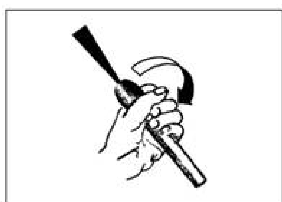


Abb. 1

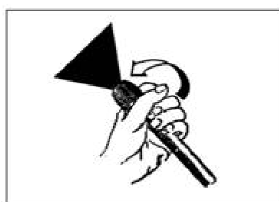


Abb. 2

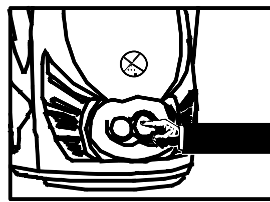


Abb. 3

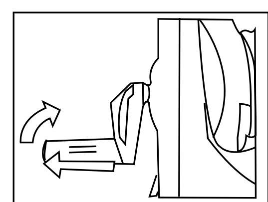


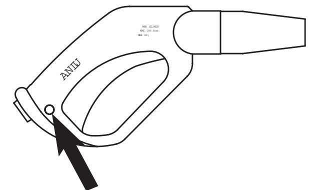
Abb. 4

PRÜFUNG UND WARTUNG
Wegen Sicherungsursachen jeder 3 Monate die Maschine saubermachen. Ehe der Maschien zu benutzen, Wasserfilter und Düse prüfen auf Verstopfugen und/ Schmutz (Abb. 3). Sorgen Sie dafür das nachdem Sie mit der Maschine gearbeit haben, kein Wasser in Pumpe und Schauch hinterbleibt.

SCHLAUCHROLLE
Die Schlauchrolle ganz abrollen für Gebrauch. Nach gebrauch die Schlauchrolle aufrollen. Um dem Griff zu blokkieren, ausziehen und zusammenfalten (Abb. 4).

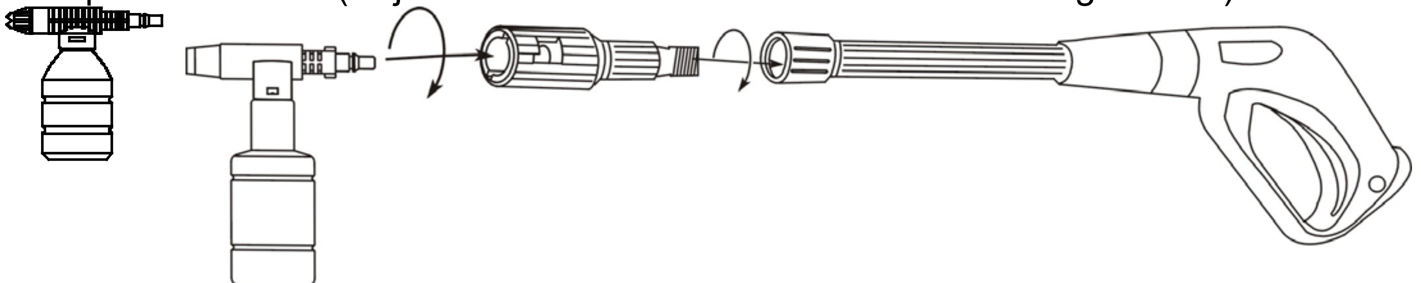
5. AUFRÄUMEN
Der Hochdruckreiniger darf nur in frostfreien Räumen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSSTAND DER SPRITZPISTOLE
Wenn Sie das Gerät abstellen, muss die Spritzpistole in den Sicherheitsstand gedreht werden.



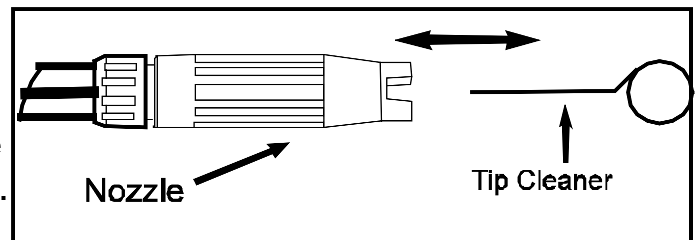
MONTIEREN SEIFBEHÄLTER

Für das montieren der Seifbehälters benutzen Sie den Adapter. Gewinde auf Spritze festschrauben (rechtsdrehend). Danach der Seifbehälter auf den Adapter montieren (Bajonett: eindrücken und eine Vierteldrehung drehen).

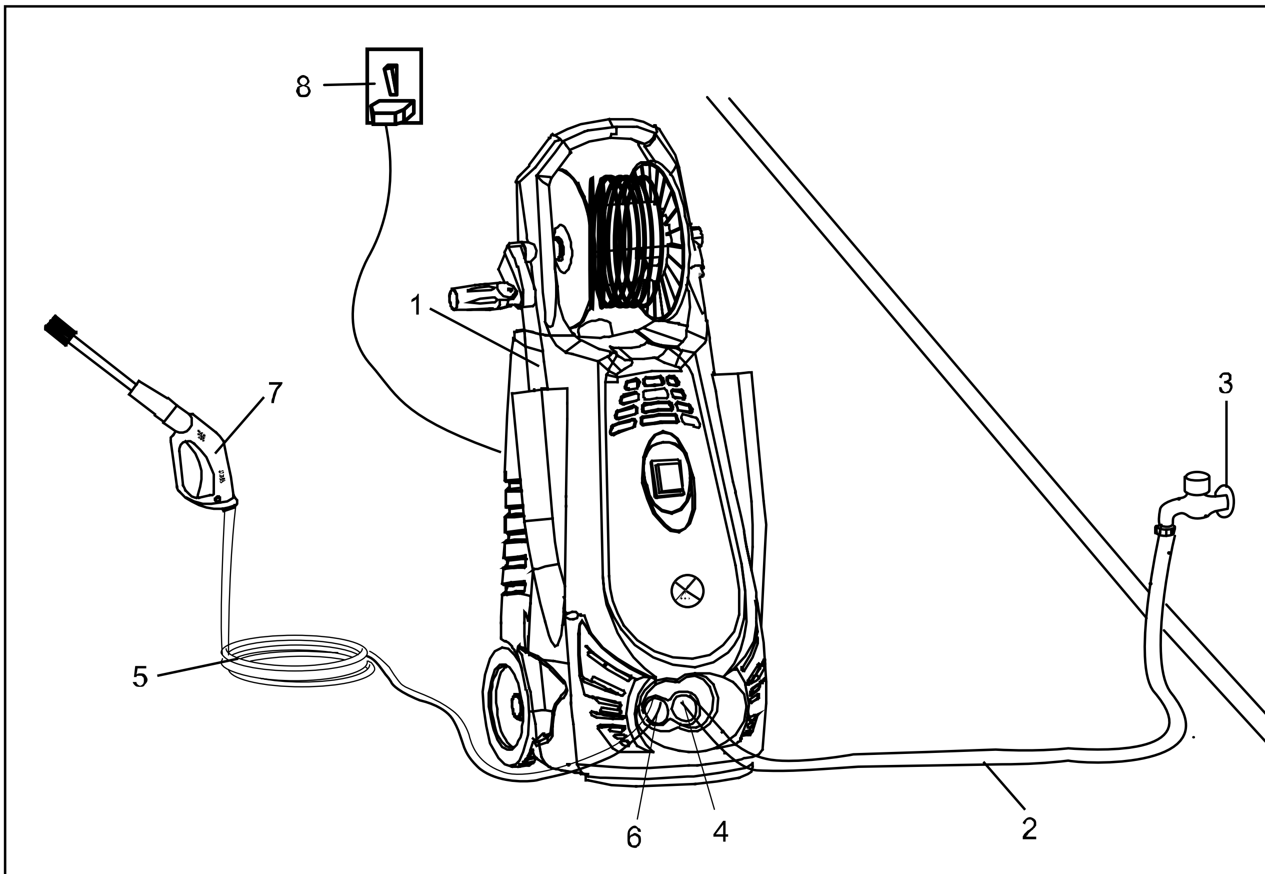


SAUBERMACHEN SPRITZDÜSE

Um der Sprtitzdüse sauber zu machen, beigelieferte Reinigungsnadel (oder Heftklammer) in dem Durchlauf der Düse stecken und aufstechen bis es sauber ist. Darauf sauber Wasser durch die Düse spüllen bis die sauber ist.



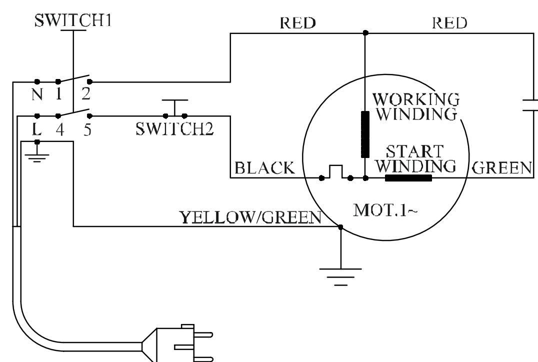
6. INSTALLATION



1 Hochdruckreiniger
2 Wasserzufuhrschlauch
3 Wasserhahn
4 Wasser-Eingang
5 Hochdruckschlauch
6 Hochdruckausgang
7 Pistole
8 Elektrischer Anschluß (Wandsteckdose)

ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Der Hochdruckreiniger ist schon vom Hersteller verkabelt und funktionsfähig. Beachten Sie, daß die benötigte Spannung tatsächlich vorhanden ist. Anschluß soll nur an eine geerdete Steckdose erfolgen. Vermeiden Sie Verlängerungskabel. Soll das unvermeidlich sein, rollen Sie diese ganz ab. Benützen Sie nur Kabel mit dem richtigen Durchmesser. Der Hersteller empfiehlt Kabel von mindestens 2.5 qmm.



7. PROBLEMLÖSUNGEN

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Maschine startet nicht.	1. Die Maschine steht unter Druck. 2. Der Stecker hat keinen Kontakt. 3. Die Verlängerungsschnur ist nicht korrekt angeschlossen. 4. Es fließt kein Strom.	1. Betätigen Sie den Pistolengriff. 2. Kontrollieren Sie die Kontakte. 3. Tauschen Sie die Verlängerungsschnur aus. 4. Kontrollieren Sie die Stromzufuhr.
Die Pumpe baut keinen Druck auf.	1. Der Wasserzufluss ist gesperrt. 2. Die Pumpe zieht falsch Luft. 3. Die Spritzpistole ist falsch angeschlossen. 4. Die Luftzufuhr ist gesperrt oder verbraucht. 5. Ventile sind blockiert oder kaputt.	1. Reinigen Sie den Wasserfilter 2. Kontrollieren Sie die Verbindungen. 3.-5. Kontaktieren Sie Ihren Handelsvertreter.
Kein konstanter Druck.	1. Die Pumpe zieht falsch Luft. 2. Die Spritzpistole ist verstopft. 3. Die Ventile sind schmutzig, blockiert oder kaputt. 4. Wasser Dichtungen defekt.	1. Kontrollieren Sie die Verbindungen. 2. Reinigen Sie die Spritzpistole. 3.-4. Kontaktieren Sie Ihren Handelsvertreter.
Motor bleibt stehen.	1. Verlängerungskabel ist zu lang.	1. Entfernen Sie das Verlängerungskabel.
Beimengung von Reinigungsmittel nicht korrekt.	1. Der Hochdruckschlauch ist zu lang. 2. Die Einspritzdüse der Pumpe ist verstopft.	1. Der Schlauch darf nicht länger als 7 Meter sein. 2. Kontaktieren Sie Ihren Handelsvertreter.
Das Reinigungsmittel verbleibt im Tank.	1. Der Reinigungsmitteltank ist verstopft.	1. Reinigen Sie den Tank mit Wasser oder ersetzen Sie diesen.
Die Maschine qualmt	1. Der Motor ist zu heiβ, überlastet oder beschädigt.	1. Schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren Sie Ihren Handelsvertreter.
Motor lauft an / aus	Spritzdüse ist verstopft	Sauber machen.

TABLE OF CONTENTS

ATTENTION

Before using your **Karömat** high pressure cleaner KDM140H, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

1. PREFATORY NOTES

Buying your **Karömat** high pressure cleaner, you have become the owner of a machine with a high performance and reliability level. Correct use and regular maintenance will increase the life of the apparatus. In this manual you will find operation and maintenance instructions. Read it carefully and keep it as a guide to your high pressure cleaner.

The high pressure cleaner has been built for cleaning vehicles, machinery, buildings, tools etc. with water, possibly with the addition of detergents. The machine can be fed with warm water up to 50ºC maximum. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

2. TECHNICAL DEATAILS

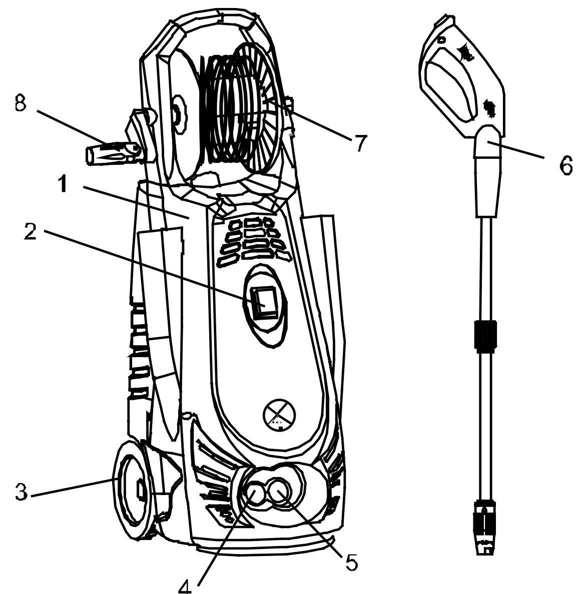
Subject to modification.

Order number	**66611**
Working pressure	140 bar (max. 195 bar)
Working flow rate	7 l/min. (max. 8,7 l/min.)
Max pressure water supply	4 bar
Motor capacity	2500 W
Power supply/voltage	230 V/50 Hz
Max. water temperature	**50ºC**
Service	**80%-60 min.**
Weight	22 kgs
Dimensions (hxwxd)	88 x 36,5 x 38 cm
LPA (sound pressure)	76 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (sound force)	94 dB(A)

MODEL OVERVIEW

Item description

1. High pressure cleaner
2. On / off switch
3. Mobile adapter bracket with wheel
4. Water outlet
5. Water inlet
6. Gun
7. Hose reel with trigger gun hose
8. Hose reel handle



Helpful Hints for Getting Started
Automatic ON/OFF:
The motor on this pressure washer does not run continuously. It only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See the section of this manual entitled "Operating Instructions" for further details on this feature.

Bleeding the Gun:
It is very important to bleed the gun before using the pressure washer. Squeeze the trigger to allow any air that is trapped inside of the unit and hose to escape. Continue to squeeze trigger until a steady stream of water comes from the nozzle (this process may take up to 2 minutes). See the section of this manual entitled "Operating Instructions" for further details on this process.

APPLICATION
This Karömat mobile pressure washing machine KDM140H is a highly specialized multifunctional machine with exceptionally reliable safety assurance, which may be used to wash and clean cars, bikes and other outdoor equipment or garden patios, etc.

3. SAFETY REGULATIONS

- Read all the instructions before using the product.
- To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children. The high pressure cleaner may not be used by children or untrained person.
- Know how to stop the product and bleed pressure quickly. Be thoroughly familiar with the controls.
- Stay alert and watch what you are doing.

- Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
- Keep operating area clear of all persons.
- Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
- Follow the maintenance instructions specified in the manual.
- This product must be grounded. If it has malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The rating voltage (V/Hz) of the appliance has to be in compliance with the local power supplying voltage (equipped with earth leakage circuit breaker of 30 mA).
- Check with a qualified electrician or service personnel if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the product. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. Do not use any type of adapter with this product.
- Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole cord connectors that accept the plug from the product. Use only extension cords that are intended for outdoor use and the socket must be of watertight construction. These extension cords are identified by a marking "Acceptable for use with outdoor appliances; store indoors while not in use." Use only extension cords having an electrical rating not less than the rating of the product. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace if damaged. Inadequate extension cords can be dangerous. Do not abuse extension cord and do not yank on any cord to disconnect. Keep cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the product from the extension cord. Table for extensions cords:
  0-10 meters: 3 x 1,5 mm² and 10-25 meters: 3 x 2,5 mm²
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent; and should not change the length of the cable.
- To reduce the risk of electrocution, don’t start and run the machine in the rain or storm. Keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands. It is strictly prohibited to let water leak into the machine.
- Before turning the machine on, bleed the pump by squeezing the trigger for three minutes.
- When the machine is running, please maintain a constant water supply. Without water circulation will damage the sealing rings of the machine.
- Make sure the water inlet hose is min. 5 meters long and undamaged. The inlet water pressure should keep between 0,1 bar – 4 bar.
- Don’t start and run the machine in a place where the temperature is below 0 ºC, to prevent the machine from the freezing current.

- This appliance has been designed for only using cleaning water, do not use corrosive chemicals. Ask your dealer which cleaning agent to use.
- Do not use the appliance unless you are wearing protective clothing, safety goggles and ear protectors. Do not use the appliance in the area of people who do not wear this protection.
- High-pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the appliance itself. Pressure washers should not be pointed at tire walls, as it may be possible to damage them.
- Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.
- Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance or when moving the machine to another job.
- To ensure the appliance safety, please use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.
- Incorrect fuels shall not be used, as they may prove hazardous.
- Do not spray flammable liquids in the area of the high-pressure cleaner because of the risk of explosion.
- Beware of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

This unit can be fed with with warm water up to 50ºC maximum.
The motor of this pressure washer will NOT run continuously. The unit will only operate when the trigger is squeezed.

- Connect the high pressure hose to the washer and connect the spray gun to the high pressure hose.
- Connect the lance to the gun.
- Check if water filter is clear of any blockage.
- Connect the water supply hose.
- Check that the hose has no kinks in it.
- Turn on water and check for leaks.
- Depress trigger to allow air to be expelled though the pump and hoses, lock trigger.
- Plug in machine and turn on switch.
- Unlock trigger and use the pressure washer.

Shut down

1. Turn off the motor(push switch to the off position)
2. Unplug the unit from the power source.
3. Turn off the water supply.

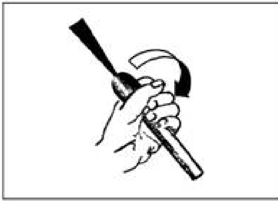
4. Press the trigger of the gun to depressurize the system.
5. Disconnect the garden hose from the pressure washer.
6. Wipe all surfaces of the unit with a damp clean cloth.
7. Engage the gun safety lock.

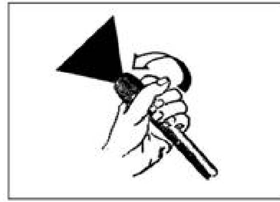
CAUTION: ALWAYS turn off the unit's motor BEFORE turning off the unit's water supply. Serious damage could occur to the motor if the unit is run without water.

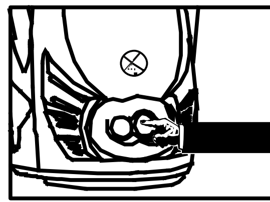
CAUTION: NEVER disconnect the high-pressure discharge hose from the machine while the system is still pressurized. To depressurize the unit, turn off the motor, turn off the water supply and squeeze the trigger 2-3 times.

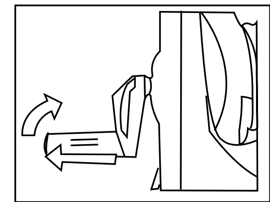
ADJUSTABLE SPRAY NOZZLE

Release the gun first, and then adjust the nozzle. Water may be sprayed out from the spray nozzle either linearly (fig.1) or in fan shapes (fig.2).


Fig 1


Fig 2


Fig 3


Fig 4

WATER INLET SCREEN / MAINTENANCE

The water inlet filter must be inspected regularly, so as to avoid blockage and restriction in the water supply to the pump (fig 3).

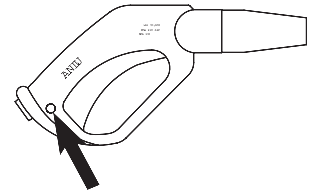
For safety reasons clean the machine every 3 months. Before working with the machine, check the water inlet filter and the nozzle for blockage or dirt (fig. 3). After working with the machine make sure no water remains in the pump or hose.

HOSE REEL

Unroll the hose entirely before use. After use roll up again. To block the handle, pull out and fold in two (fig. 4).

5. LONG TERM STORAGE

The high pressure cleaner should be stored in a frost-free environment.

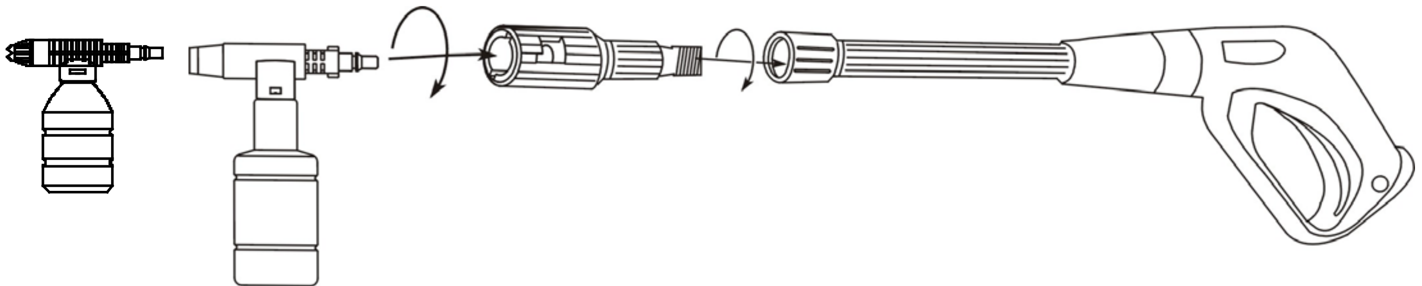


GUN SAFETY DEVICE

When you stop the machine it is necessary to use the safety lock placed on the gun in order to avoid accidental.

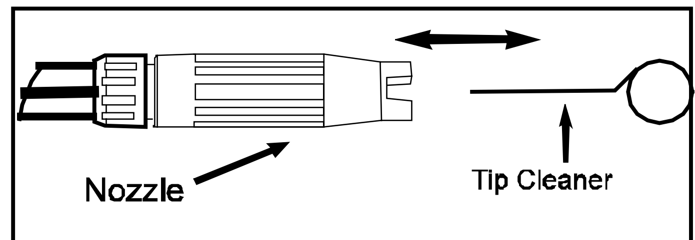
ATTACHING SOAP DISPENSER BOTTLE

If you want use soap dispenser bottle, you should use the adaptor. Connect the screw thread end of the adaptor with the gun by putting and twisting in a clockwise motion. Insert end of soap dispenser bottle with the plastic locking tabs into opening of the spray lance. Push in, turn, and turn, and lock the soap dispenser bottle and spray lance are firmly secure.



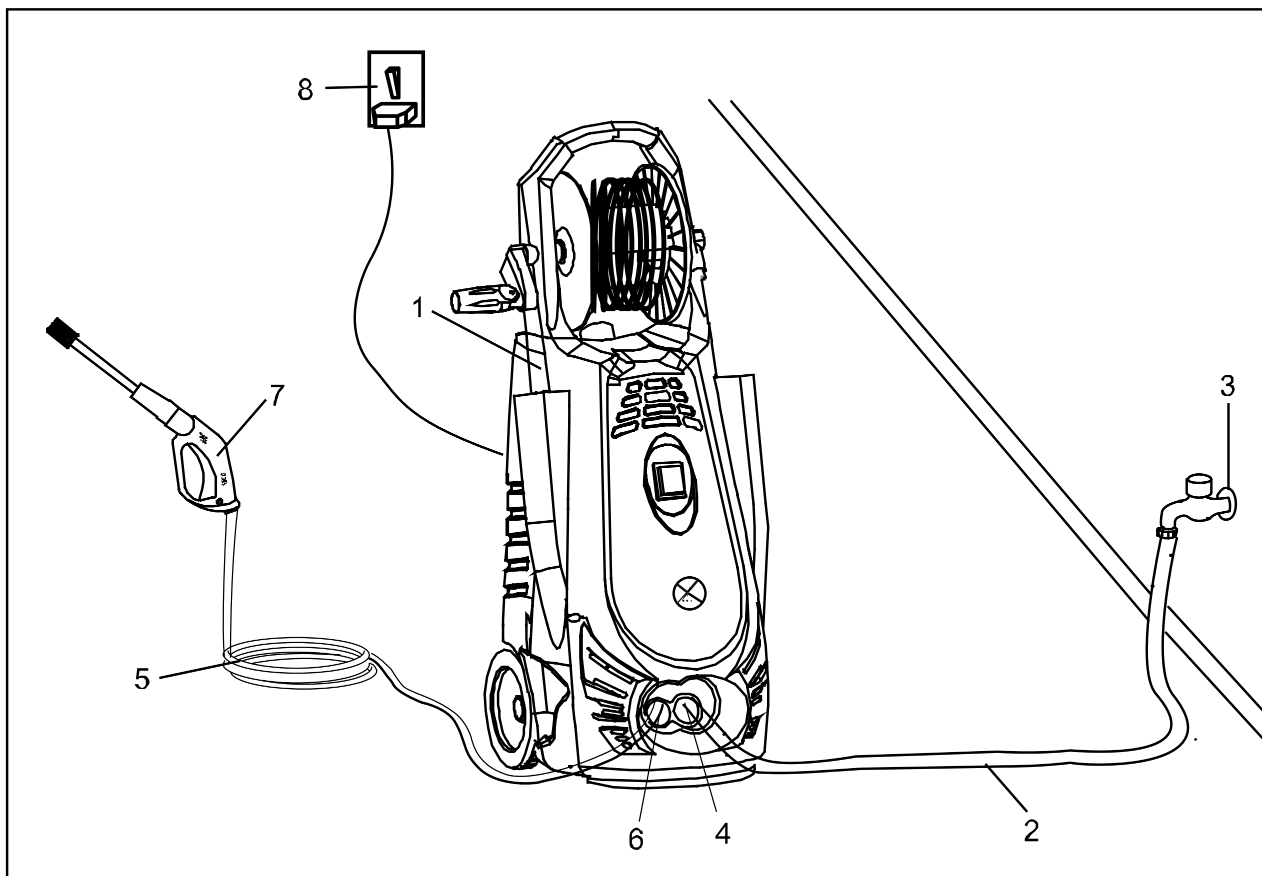
CLEANING NOZZLE (WITH CLEANING PIN)

Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged.



Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle until it is clean again.

6. INSTALLATION



1 High pressure cleaner
2 Water supply hose (not incleded)
3 Water connection
4 Water inlet
5 High pressure tube
6 High pressure, water outlet
7 Spray gun
8 Power supply

ELECTRIC CONNECTION

At the factory the machine is already fully equipped with cables. The machine now has to be connected to your own electricity supply. Connect the machine to a separate group. Beware that voltage and amperage of your electric circuit meet the needs of the motor. Use only cables with the right diameter. The factory suggests to use cables of at least 2.5 qmm.

7. TROUBLE SHOOTING

FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
When switched on the machine will not start working.	1) Plug is not well connected or electric socket is faulty. 2) The main voltage is insufficient, lower than minimum requirement. 3) The pump is stuck. 4) Thermal safety switch has tripped.	1) Check plug, socket. 2) Check that the main voltage is adequate. 3) Refer to after storage instructions. 4) Switch off the unit and let the motor cool for a few minutes. Leave the lance open.
Fluctuating Pressure.	1) Pump sucking air. 2) Valves dirty, worn out or stuck. Pump seals worn out.	1) Check that hoses and connections are airtight. 2) Clean and replace, or refer to dealer.
Water leaking from the pump.	Seals worn out.	Check and replace, or refer to dealer.
The motor stops suddenly.	Thermal safety switch has tripped due to overheating.	Check that the main voltage corresponds to specifications. Switch off the unit and let it cool for a few minutes.
The pump does not reach the necessary pressure.	1) Water inlet filter is clogged. 2) Pump sucking air from connections or hoses. 3) Suction/ delivery valves are clogged or worn out. 4) Unloaded valve is stuck. 5) Lance nozzle incorrect or worn out.	1) Clean the water inlet filter. 2) Check that all supply connections are tight 3) Check that the water feeding hose is not leaking. 4) Clear or replace valves. 5) Loosen and re-tighten regulation screw. Check and/or replace
Motor turns on / off	Nozzle is blocked	Clean the nozzle

TABLE DES MATIÈRES

ATTENTION

Avant d'utiliser votre nettoyeur haute pression KDM140H **Karömat** il est conseillé de lire attentivement ce manuel d'instructions, afin d'éviter tout accident.

1. INTRODUCTION

Avec l'achat de votre nettoyeur haute pression **Karömat** vous êtes devenu propriétaire d'un nettoyeur extrêmement rentable et fiable. Une utilisation correcte et un entretien régulier vous permettront de profiter de cet appareil pendant de nombreuses années. Vous trouverez dans ce livret les instructions nécessaires à l'usage et à l'entretien de votre nettoyeur haute pression. Lisez-le attentivement et rangez-le à proximité de l'appareil afin de le consulter en cas de nécessité.
Le nettoyeur haute pression est destiné exclusivement pour lavage de véhicules, machines, bâtiments, outils, etc. avec de l'eau, additionnée éventuellement de détergents indiqués par le fabricant. Il est possible d'alimenter l'appareil en eau chaude jusqu'à 50ºC. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.

2. DÉTAILS TECHNIQUES

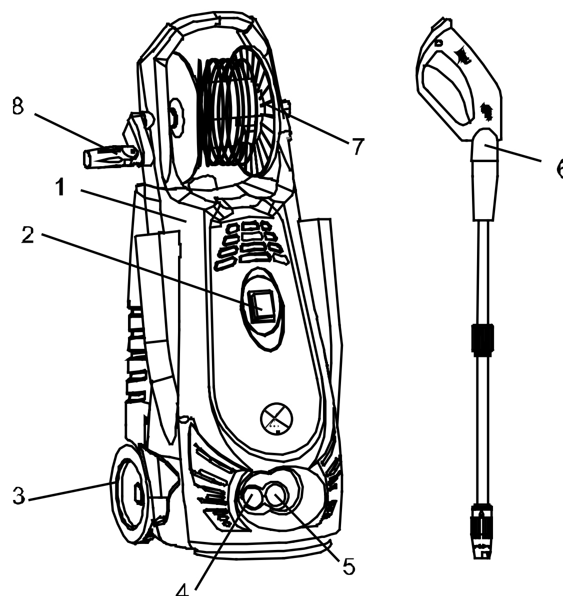
Sous réserve de modification du modèle.

Référence	**66611**
Pression maxi.	140 bars (max. 195 bar)
Débit maxi.	7 l/min.(max. 8,7 l/min.)
Pression d'eau maxi.	4 bars
Puissance du moteur	2500 W
Tension d'alimentation/voltage	230 V/50 Hz
Température maxi. de l'eau	**50 ºC**
Service	**80%-60 min.**
Poids	22 kg
Dimensions (hxlxp)	88 x 36,5 x 38 cm
LPA (pression sonore)	76 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (force sonore)	94 dB(A)

PRÉSENTATION DU MODÈLE

Désignation des éléments

1. Nettoyeur haute pression
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Jeu de roues
4. Sortie haute pression
5. Entrée d'eau
6. Pistolet
7. Enrouleur avec tuyau haute pression
8. Levier d'enrouleur



Conseils utiles pour le démarrage
Marche/arrêt automatique :
Le moteur de ce nettoyeur haute pression ne fonctionne pas en continu. Il fonctionne uniquement si l'on actionne la gâchette du pistolet. Après avoir suivi les procédures de démarrage indiquées dans ce manuel, mettre en marche le nettoyeur haute pression et presser sur la gâchette pour l'activer. Voir la section de manuel intitulée « Instructions d'utilisation » pour plus de détails concernant cette fonction.

Purge du pistolet :
Il est très important de purger le pistolet avant d'utiliser le nettoyeur haute pression. Presser la gâchette pour chasser l'air piégé dans le nettoyeur et le tuyau. Continuer à presser la gâchette jusqu'à ce qu'un flux d'eau stable sorte de la buse. (Ce processus peut demander jusqu'à 2 minutes). Voir la section de ce manuel intitulée « Instructions d'utilisation » pour plus de détails concernant ce processus.

APPLICATION
Ce nettoyeur haute pression mobil Karömat est un appareil multifonctions très spécialisé disposant de sécurités exceptionnellement fiables, destiné au nettoyage de voitures, vélos, équipement de plein air, patios, serres, etc.

3. RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser le produit.
- Pour diminuer le risque de blessures corporelles, rester vigilant pendant l'utilisation de l'appareil à proximité d'enfants. Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par un enfant ou une personne non avertie.
- Apprendre comment arrêter cet appareil et le dépressuriser rapidement. Bien se familiariser avec les commandes.
- Rester vigilant et bien observer ses actes.
- Ne pas utiliser cet appareil en cas de fatigue ou sous l'influence d'alcool ou

de drogues.

- Éloigner toute autre personne de l'aire d'utilisation.
- Ne pas tendre excessivement le bras. Ne pas se tenir sur un support instable. Maintenir un bon équilibre en permanence.
- Observer les instructions d'entretien données dans ce manuel.
- Ce produit doit être mis à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre offre un cheminement de moindre résistance au courant électrique pour réduire le risque de choc électrique. La prise de l'appareil dans être branchée dans une prise murale appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément à toutes les prescriptions et codes locaux. La tension nominale (V/Hz) de l'appareil doit correspondre à la tension d'alimentation électrique locale (executé avec un interrupteur à courant différentiel résiduel de 30 mA) .
- Vérifier avec un électricien professionnel ou un technicien d'entretien en cas de doute sur une mise à la terre correcte. Ne pas modifier la prise fournie avec le produit. Si celle-ci ne s'adapte pas à la prise murale, faire installer une prise murale appropriée par un électricien professionnel. Proscrire tout emploi d'adaptateur avec cet appareil.
- Utiliser exclusivement des rallonges électriques trifilaires à trois broches mises à la terre et des connecteurs tripolaires pouvant accepter la prise de l'appareil. Utiliser exclusivement des rallonges destinées à l'usage en extérieur et une prise du type étanche à l'eau. Ces rallonges sont identifiées par la mention « Convient pour l'usage d'appareils extérieurs; stocker à l'intérieur en dehors des périodes d'utilisation ». Utiliser exclusivement des rallonges dont les caractéristiques électriques sont égales ou supérieures aux caractéristiques du nettoyeur. Proscrire l'emploi de rallonges endommagées. Examiner la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si endommagée. Éviter de maltraiter la rallonge et ne pas tirer sur la rallonge pour la débrancher. Maintenir la rallonge éloignée des sources de chaleur et des arêtes vives. Toujours débrancher la rallonge de la prise avant de débrancher le nettoyeur de la rallonge. Tableau de rallonges :
  0-10 mètres : 3 x 15 mm^2 et 10-25 mètres : 3 x 25 mm^2
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le remplacer par un câble électrique ou un ensemble spécial de même longueur disponible auprès du fabricant ou de son technicien d'entretien.
- Pour diminuer le risque d'électrocution, maintenir tous les raccordements secs et au dessus du sol. Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées. Éviter absolument de laisser de l'eau pénétrer dans l'appareil.
- Avant de démarrer l'appareil, d'abord dégazer la pompe par déverrouiller la gâchette pendant 3 minutes.
- Quand l'appareil est en marche, veillez à maintenir une alimentation d'eau constante. La marche sans circulation d'eau endommagera les joints d'étanchéité de l'appareil.
- Le tuyau d'alimentation d'eau doit être 5 mètres au minimum et non-endommagé. Charge d'eau : entre 0,1 bar – 4 bar.

- Ne démarrer ni utiliser l'appareil dans un lieu excessivement froid (en dessous de 0ºC) afin d'éviter le gel de l'appareil.
- Cet appareil doit être employé avec de l'eau propre exclusivement, proscrire les produits chimiques corrosifs. Consultez votre agent si vous voulez utiliser un produit de nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil sans combinaison de protection (chaussures / lunettes de sécurité / protecteurs d'oreilles). Ne pas utiliser l'appareil à proximité de personnes non porteuses d'une combinaison de protection.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas de mauvais usage. Ne pas diriger le jet vers d'autres personnes, les équipements électriques sous tension ni vers l'appareil lui-même. Ne pas diriger le jet vers les flancs de pneus, ce qui risquerait de les endommager.
- Ne pas diriger le jet vers soi-même ni vers autrui pour nettoyer vêtements ou chaussures.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant toute intervention d'entretien ou à travers un autre boulot.
- Pour la sécurité de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant ou approuvées par lui. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir remplacé les pièces endommagées.
- Risque d'injection - L'appareil fonctionne dès que la gâchette est pressée, si l'interrupteur de marche/arrêt (« on/off ») est sur « on », diriger le pistolet dans une direction sans danger.
- Ne pas utiliser de carburants incorrects, ceux-ci pouvant s'avérer dangereux.
- Attention au recul, tenez le pistolet ferme.

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Il est possible d'alimenter l'appareil en eau chaude jusqu'à 50ºC maxi.
Le moteur de ce nettoyeur haute pression ne FONCTIONNE PAS en continu. Pour le faire fonctionner, presser la gâchette.

- Raccorder le tuyau de haute pression au nettoyeur et raccorder le pistolet au tuyau de haute pression.
- Raccorder la lance au pistolet.
- Vérifier que le filtre à eau est exempte d'obstruction.
- Raccorder le tuyau d'alimentation d'eau.
- Vérifier que le tuyau ne présente pas de plis.
- Ouvrir l'alimentation d'eau et vérifier l'absence de fuites.
- Presser sur la gâchette pour chasser l'air dans la pompe et les tuyaux, verrouiller la gâchette.
- Brancher la machine et mettre l'interrupteur de marche/arrêt sur marche (« on ».
- Déverrouiller la gâchette et utiliser le nettoyeur haute pression.

Arrêt

1. Arrêter le moteur (pousser l’interrupteur sur arrêt (« off »)).
2. Débrancher l’appareil de la source électrique.
3. Couper l’alimentation d’eau.
4. Presser la gâchette du pistolet pour dépressuriser le circuit.
5. Débrancher le tuyau d’arrosage du nettoyeur haute pression.
6. Essuyer toutes les surfaces de l’appareil avec un chiffon propre humide.
7. Enclencher le verrou de sécurité du pistolet.

ATTENTION : TOUJOURS arrêter le moteur de l’appareil AVANT de couper l’alimentation d’eau de l’appareil. Des dommages sérieux peuvent être occasionnés au moteur si l’appareil fonctionne à vide d’eau.

ATTENTION : NE JAMAIS débrancher le tuyau de sortie haute pression de l’appareil tant que le système est sous pression. Pour dépressuriser l’appareil, arrêter le moteur, couper l’alimentation d’eau et presser la gâchette 2-3 fois.

BUSE À JET RÉGLABLE

Arrêter lâcher la gâchette, puis régler la buse. L’eau peut être projetée de la buse en jet crayon (fig. 1) ou en éventail (fig. 2).

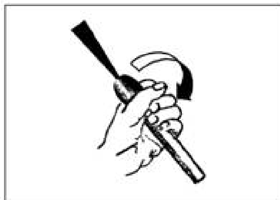


Fig. 1

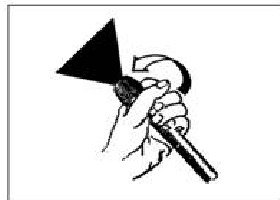


Fig. 2

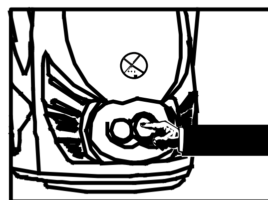


Fig. 3

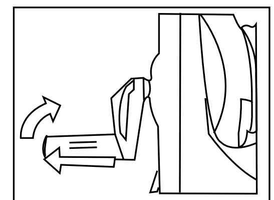


Fig. 4

INSPECTION

Par causes de sécurité, nettoyez l’appareil chaque 3 mois. D’abord de travailler avec l’appareil, inspectez le filtre d’entrée d’eau et la buse au encrassements et pollution (fig. 3). Après travailler avec l’appareil, prendrez soin qu’il n’y a pas un restant d’eau dans la pompe ou dans le tuyau.

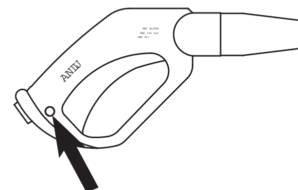
ENROULLEUR

Déroulez l’enroulleur totalement avant usage. Après usage enrouler. Pour bloquer le levier, l’enlevez et pliez en deux (fig. 4).

5. STOCKAGE LONGUE DURÉE

Le nettoyeur haute pression doit être stocké dans un environnement hors gel.

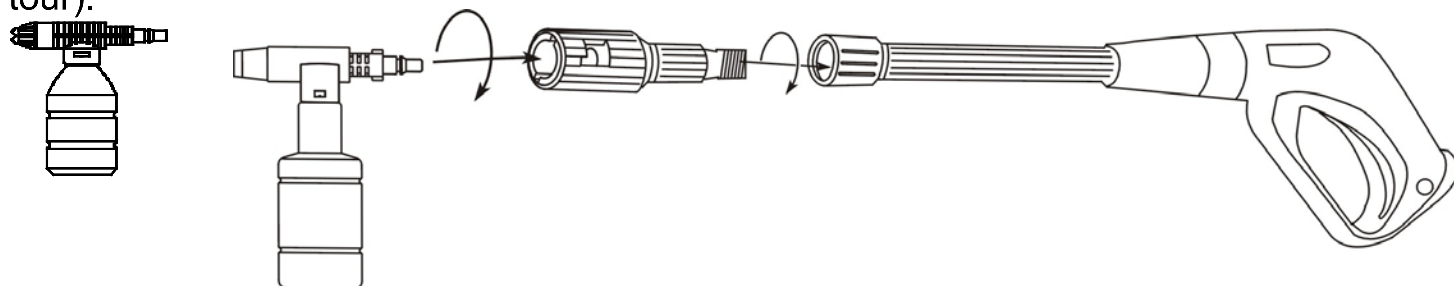
SÉCURITÉ DU PISTOLET



En arrêtant l'appareil, il est indispensable d'engager le verrou de sécurité sur le pistolet pour éviter tout déclenchement intempestif.

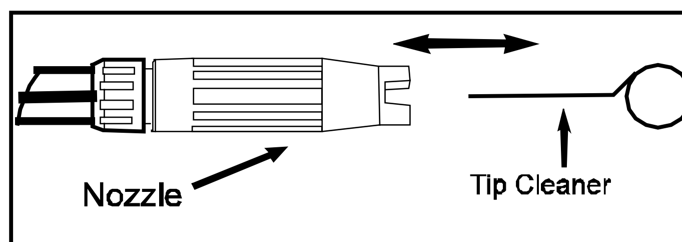
ASSEMBLER LE RÉSERVOIR DE SAVON

Utilisez l'adaptateur pour assembler le réservoir de savon. Vissez l'embout fileté au pistolet (dans le sens des aiguilles de montre). Assemblez ensuite le réservoir de savon à l'adaptateur (baïonnette: appuyer et tournez un quart de tour).

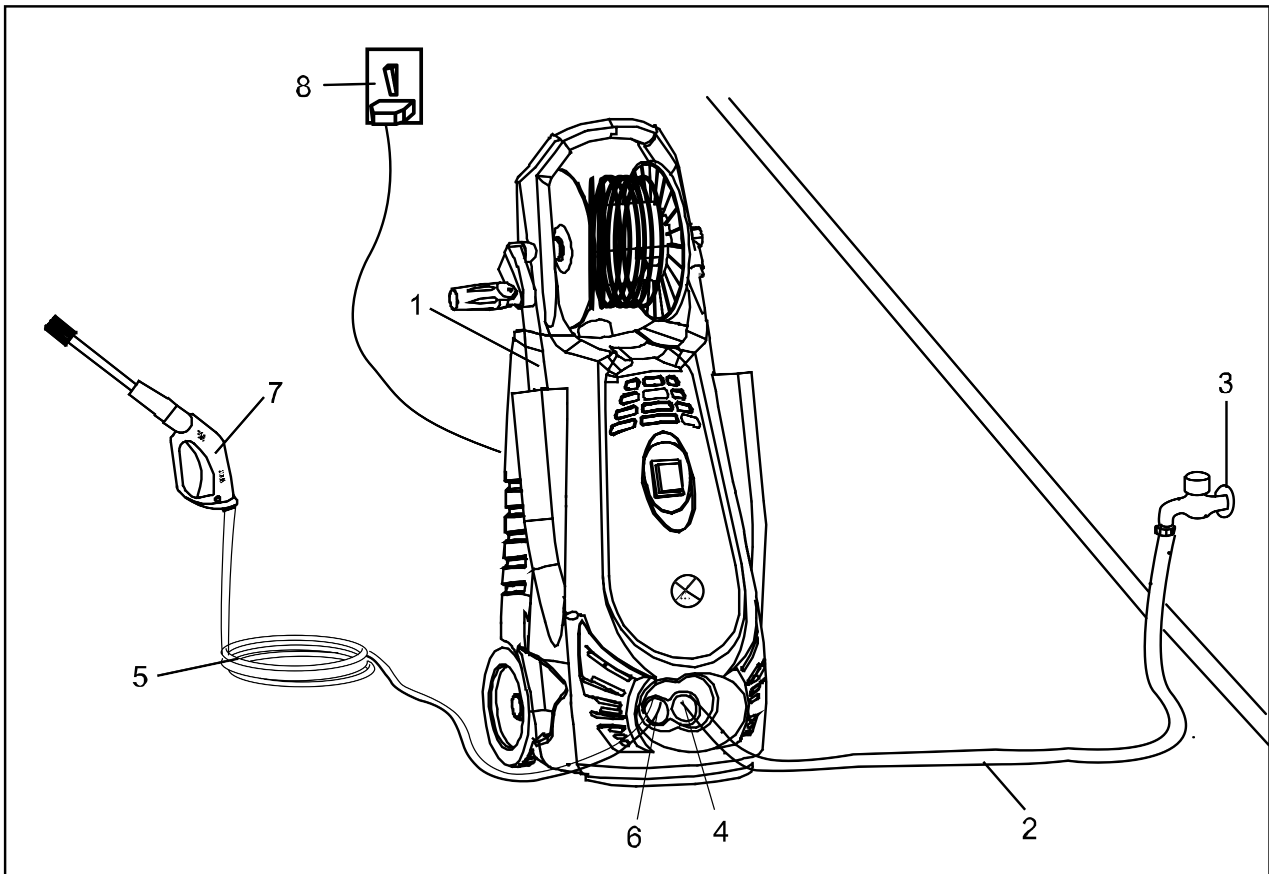


NETTOYER LA BUSE

Pour nettoyer la buse, utilisez l'aiguille de nettoyage (ou un pince notes). Mettez l'aiguille dans le passage de la buse et percez jusqu'au c'est propre. Ensuite un chasse d'eau sous la buse jusqu'au c'est propre.



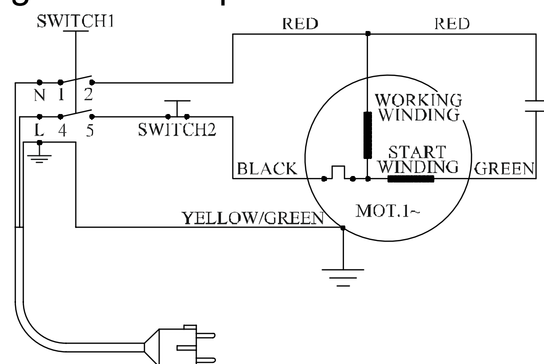
6. INSTALLATION



1 **Nettoyeur haute pression**
2 **Tuyau d'alimentation d'eau**
3 **Robinet d'eau**
4 **Entrée d'eau**
5 **Tuyau haute pression**
6 **Sortie haute pression**
7 **Pistolet**
8 **Installation électrique (socle de prise de courant murale)**

INSTALLATIONS ELECTRIQUES

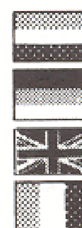
La machine a été munie d'un câblage complet à l'usine. Il vous appartient cependant d'installer le nettoyeur à haute pression sur votre réseau électrique. Cette installation doit être effectuée sur un groupe indépendant. Assurez-vous que le voltage et l'ampèremètrage de votre réseau correspond à celui du moteur. A cet effet, le diamètre des câbles utilisés est également important. Il est conseillé d'utiliser des câbles d'au moins 2,5 mm^2.



7. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	REMÈDE
L'appareil ne démarre pas après mise sous tension.	1) Prise mal branchée ou prise murale défectueuse. 2) Tension secteur insuffisante, inférieur aux à la tension nominale. 3) Pompe « collée ». 4) Le fusible thermique s'est déclenché.	1) Vérifier la prise appareil ou la prise murale. 2) Vérifier que la tension secteur est suffisante. 3) Voir les instructions de stockage. 4) Arrêter l'appareil, laisser le moteur refroidir quelques minutes. Laisser la lance ouverte.
Pression fluctuante.	1) La pompe aspire de l'air. 2) Soupapes sales, usées ou collées. Usure des joints de pompe.	1) Vérifier l'étanchéité à l'air des tuyaux et raccords. 2) Nettoyer et remplacer, ou contacter le revendeur.
Fuite d'eau au niveau de la pompe.	Usure des joints.	Vérifier et remplacer, ou contacter le revendeur.
Le moteur s'arrête brusquement.	Le fusible thermique s'est déclenché à la suite d'une surchauffe.	Vérifier que la tension secteur correspond aux spécifications. Arrêter l'appareil et laisser refroidir quelques minutes.
La pompe n'atteint pas la pression nécessaire.	1) Colmatage du filtre d'entrée d'eau. 2) La pompe aspire de l'air par les raccords ou tuyaux. 3) Obstruction ou usure des soupapes d'aspiration/refoulement 4) Collage de la soupape de marche à vide. 5) Problème avec la buse de la lance.	1) Nettoyer le filtre d'entrée d'eau. 2) Vérifier que tous les raccords d'alimentation sont étanches. 3) Vérifier que le tuyau d'alimentation d'eau ne fuit pas. 4) Dégager ou remplacer les soupapes. 5) Desserrer puis resserrer la vis de régulation. 6) Vérifier et/ou remplacer.
Moteur démarré / arrêté	La buse est encrassée.	Nettoyer.

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS



Artikel/Artikel/Article/Article ....

Model/Modell/Model/Modèle ....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série ....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat ....

Handtekening verkoper
Signatur Verkaufer
Seller's signature
Signature du vendeur

Firmastempel verkoper
Firmenstempel Verkaufer
Firmstamp seller
Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine/der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom : ....

Adres/Adresse/Address/Adresse : ....

Plaats/Ort/Place/Ville : ....

Land/Land/Country/Pays : ....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon.
Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (geldt alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn.
Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a twelve month guarantee, starting trom the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm². This only applies to 230 volts.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition.
Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre.
On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégâts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

KARÖMAT

EG-verklaring van overeenstemming

Wij, Karömat, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

hogedrukreinigers 66611

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen
EN60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13 EN60335-2-79:2009 EN62233:2008
EN50366:2003+A1 EN55014-1:2006 EN55014-2:1997+A1 EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995+A1+ A2 EN61000-3-3:2008 EN60704-1:1997 EN ISO 3744:1995

Nederland, Leeuwarden, 8 april 2011

EG-Konformitätserklärung

Wir, Karömat, Postfach 114, 8900 AC, Leeuwarden, Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte

Hochdruckreiniger 66611

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der Richtlinien
EN60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13 EN60335-2-79:2009 EN62233:2008
EN50366:2003+A1 EN55014-1:2006 EN55014-2:1997+A1 EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995+A1+ A2 EN61000-3-3:2008 EN60704-1:1997 EN ISO 3744:1995
übereinstimmen.

Niederlande, Leeuwarden, den 8. April 2011

EC-declaration of conformity

We, Karömat, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products

high pressure cleaners 66611

to which this declaration refers, comply with the directives
EN60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13 EN60335-2-79:2009 EN62233:2008
EN50366:2003+A1 EN55014-1:2006 EN55014-2:1997+A1 EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995+A1+ A2 EN61000-3-3:2008 EN60704-1:1997 EN ISO 3744:1995

The Netherlands, Leeuwarden, the 8th of April 2011

Déclaration CE de conformité

Nous, Karömat, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

nettoyeurs á haute pression 66611

auquel cette déclaration a trait sont conformes aux directives
EN60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13 EN60335-2-79:2009 EN62233:2008
EN50366:2003+A1 EN55014-1:2006 EN55014-2:1997+A1 EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995+A1+ A2 EN61000-3-3:2008 EN60704-1:1997 EN ISO 3744:1995

Pays Bas, Leeuwarden, le 8 avril 2011



E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur général

Versie 02.2012

KARÖMAT

HOGEDRUKREINIGER

HOCHDRUCK

HIGH PRESSURE CLEANER

NETTOYEUR A HAUTE PRESSION

